

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 107 (1981)  
**Heft:** 44

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Kein Grund, sie zu verstecken...

Schlafen mussten die Menschen schon immer irgendwo. Vor gar nicht allzulanger Zeit war das allerdings nur eine von vielen Beschäftigungen, die sich im Bett abspielten.

Während wir eigenartigerweise heute die Betten vor den Augen Fremder (und oft gar unserer Freunde) verstecken, waren sie früher gern gezeigte Prunkstücke wohlhabender Leute. Betten waren so selbstverständliche Einrichtungsgegenstände, wie es heute etwa Polstermöbel sind.

## Es gab Monarchen, die weit mehr als hundert Betten ihr eigen nannten.

In jedem Raume ihrer Paläste befanden sich gleich mehrere. Sie pflegten in diesen Betten Sitzungen abzuhalten, Empfänge zu geben, politische Entscheidungen zu fällen und Orgien zu feiern. Und selbst letzteres war noch lange kein Grund, sich zu verstecken – im Gegenteil.

## Nur zum Schlafen und zum Lieben?

Judith Milner, Dozentin am Polytechnikum Huddersfield, schrieb kürzlich im Londoner «Guardian»: «Das Bett ist zum Schlafen und zum Lieben da – alles andere sollte man anderswo tun.»

Judith Milner begründet Ihre Auffassung recht ausführlich und vielseitig und sie wird sicher unter den Lesern des «Guardian» auf viel Zustimmung gestossen sein. Viele Leute denken wie sie.

## Wie die Muskeln den Sport, braucht die Wirbelsäule das Bett.

Wir stehen heute erst am Beginn der Erkenntnisse, die uns die wichtigste Funktion des Bettes offenbaren – diejenige als Regenerationsstätte für den Körper und ganz besonders für die Wirbelsäule. Das Wissen darum vermittelt uns meist erst der Arzt, wenn wir ihn wegen Beschwerden aufsuchen, die sich durch ein richtiges Bett hätten vermeiden lassen. Wegen Rückenschmerzen zum Beispiel...

Obwohl wir einen Drittel unseres Lebens im Bett verbringen, neigen wir nämlich paradoxerweise immer noch dazu, das Bett als eines der unwichtigsten Möbelstücke anzusehen.

Das liegt daran, dass uns die Natur hier einen Streich spielt: Die Erholungsphase spielt sich fast ausschliesslich ausserhalb unseres Bewusstseins – eben im Schlaf – ab.

## Die Folgen des falschen Liegens sind heimtückisch.

Nur selten machen uns harmlose Signale, wie etwa «eingeschlafene» Glieder klar, dass wir gerade eben falsch gelegen haben. Viel häufiger entstehen Schäden langsam, heimlich, ohne Vorankündigung. Eines



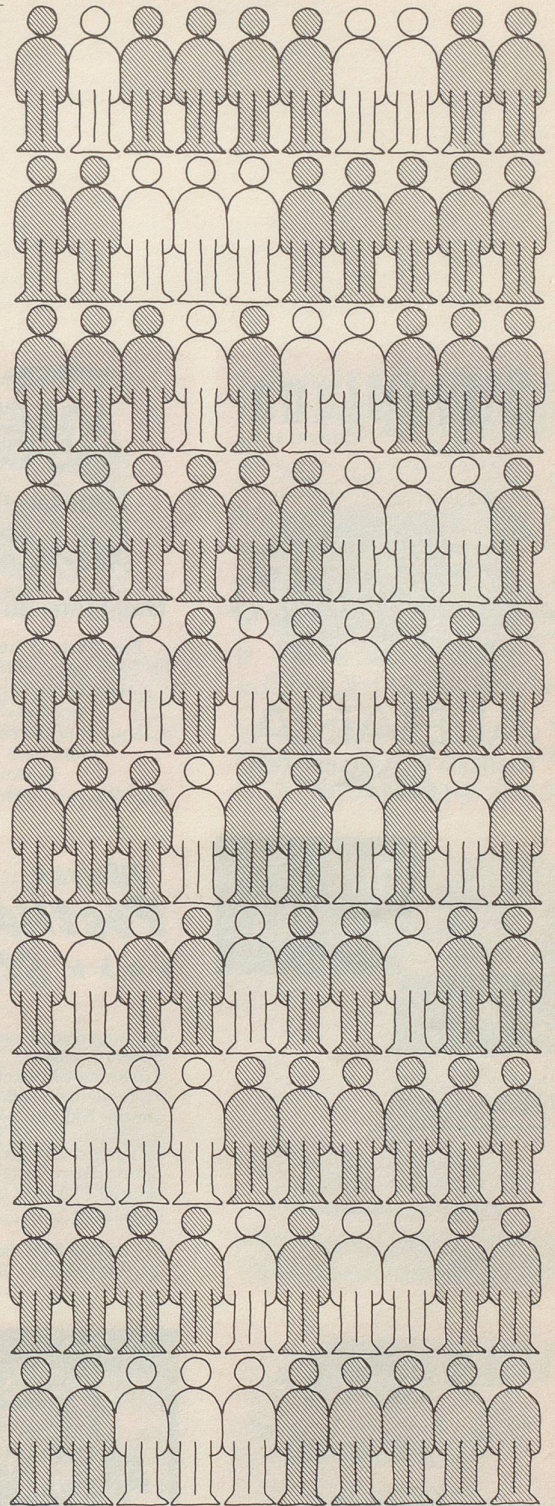
Richtiges Liegen garantieren wir schriftlich!

# 70 von 100 Menschen leiden...

nachweislich unter Rückenbeschwerden. Am häufigsten zu finden: Die sogenannten Bandscheibenschäden, verursacht durch übermässige Belastung der Wirbelsäule. Auf dem Lattoflex-Bettssystem kann sich Ihr strapazierter Rücken dank ärztlich empfohlener, berechneter Elastizität wieder erholen und regenerieren.

# latooflex®

Die Lattoflex-Dokumentation können Sie unverbindlich anfordern bei Lattoflex-Degen AG, intern 13 CH-4415 Lausen, Telefon 061-91 03 11



Tages sind sie einfach da: Gliederschmerzen, Rheuma, Rückenleiden. Hartnäckig, und kaum mehr loszuwerden.

## Kann man dagegen vorbeugen?

Ursache der Schmerzen sind meist krankhafte Veränderungen der Bandscheiben. Als Folge davon entsteht Druck auf die Nerven. Solche Veränderungen entstehen durch die dauernde Belastung, die die Wirbelsäule durch das Körper-

gewicht zu tragen hat. Die Bandscheiben verlieren dadurch tagsüber an Elastizität. Des Nachts gewinnen sie diese zurück – sofern sie während des Schlafens wirklich entlastet sind. Ein Muldenbett beispielsweise bewirkt das Gegenteil: Eine, durch das Einsinken des Körpers bedingte, zusätzliche Dauerbelastung.


## Richtiges Liegen: Ein mühe-loses Achtstunden-Fitness-training für Ihren Körper!

Durchschnittlich acht Stunden des Tages verbringen wir im Bett. Wenn wir während dieser Zeit die Wirbelsäule durch richtiges Liegen optimal entlasten, bieten wir ihr (und damit uns!) ein Intensiv-Fitnesstraining, wie man es auf andere Weise kaum verwirklichen könnte.

Lattoflex bietet die Gewähr dafür, denn auf Lattoflex liegen Sie mit Garantie richtig! Eine Sicherheit, die Ihnen kein anderes Bettssystem bietet!



**Silvaplana**  
CORVATSCH



\*\*\*\*  
**NEUES HOTEL ALBANA**  
Rustikale Restaurants-Grill  
CH 082/4 8181

**Chantarella Hotel**  
*St. Moritz*  
**Das Haus an der Sonne**

Der ideale Winteraufenthalt für Skifahrer und Nichtskifahrer in einem ruhigen und gepflegten Erstklasshotel.  
Im Januar und März ermässigte Preise.

Direktion:  
Max Maurer, Telefon 082/ 2 11 85

**HOTEL BERNINA**  
*St. Moritz*



Das gute, neu renovierte Kleinhotel mit 50 Betten  
Bekanntes Speiserestaurant

Tel. 082/3 60 22  
Familie Chr. Schmid

**Neues Posthotel**  
\*\*\*\* *St. Moritz*

Wir empfehlen Ihnen zu **Sonderpreisen:**  
**Sunshine-Ski-Packages** ab November 1981, sowie Januar Ski und Skiführer 1982

Das ganze Jahr geöffnet. Spezialitäten-Restaurant. Grosser Parkplatz direkt vor dem Hotel.

PETER GRABER, dir.  
Tel. 082/2 21 21 Telex 74430

**Hotel Segnes & Post**  
7018 FLIMS-WALDHAUS

Das Familienhotel mit Tradition

RESTAURANT  
BAR  
DANCING

Tel. 081/39 12 81  
R. & A. Kliainguti

**HOTEL WALTHER** \*\*\*\*

Das elegante Haus mit Unterhaltung und wohliger Atmosphäre.  
Bekannt für seine exquisite Küche und persönliche Führung.

Fam. Chr. Walther  
Tel. 082/6 64 71 - Tx. 74 480  
CH-7504 Pontresina

**Cresta Hotels**  
*Davos*

● Herzlich Willkommen  
● Restaurant, Bar  
● Hallenbad, Sauna, Solarium  
● 15 verschiedene Sport- und Pauschalwochen  
● 7 Tage Halbpension ab Fr. 490,- alles inkl.  
● Unterhaltungsprogramm

Dir. A. Bachmann, 7270 Davos-Platz  
Telefon 083/3 5114 - Telex 74 305

**HOTEL GRICHTING**  
CH-3954 LEUKERBAD

Nähe Torrentbahn  
Ganzjährig geöffnet

Massagen - Fango - Vichydusche  
Gegenüber von St. Laurent-Thermalbad  
Rötisserie - Bar

Neu 2/3 der Zimmer mit Bad, Dusche, WC, Radio, Telefon, auf Wunsch TV  
Frühstücksbuffet - Halbpension

Telefon 027/61 12 27 Telex 38688

\*\*\*\* **hotel kurhaus schwefelbad**

Das gepflegte Erstklasshotel mit der persönlichen Note bietet Ihnen:

**Kur - Sport - Erholung**

In wohlthuender Ruhe, inmitten einer unberührten Bergwelt, 1400 m ü. M.

● **Schlehdickbäume**  
● **Zelltherapie nach Prof. Nishane**  
● **Akupunktur/Neuraltherapie**  
● **Ozontherapie**  
● **Badekuren mit eigenem Schwefelfango gegen Rheuma.**

Ideales, sicheres Ski- und Tourengebiet. 2 Skilifte und Translift direkt beim Hotel. 50 km präparierte Langlaufloipen. Grosse Sonnenterrasse. 2-Saison-Betrieb.

Bus: Fam. H. Meier-Weiss, 1711 Schwefelbergbad  
Auskunft und Prospekte: Telefon 031/80 18 11

**HOTEL Aux Mille Etoiles** ★★★★★  
CH-1923 Les Marécottes (VS)

Intrins, ruhige und schneereiche Skigebiete (1100 bis 2300 m) direkt bis zu unserem 4-Stem Chalethotel, neben der Seilbahnstation gelegen. Mit persönlicher Betreuung, vorzüglicher Küche, Spiel- und Sporträume, stilvoller Salon, Unterhaltung, Hauskino, Hallenbad, Sauna, Skischule, Langlauf, gute Strassen- und Bahnverbindungen zum Hotel.

**Sidewochen (7 Nächte, Halbpension, Seilbahn und Skilifte inbegriffen)**  
Januar und 2. Märzhalbe Fr. 487,- bis 567,-  
Februar, 1. März- und 1. Aprilhalbe Fr. 630,- bis 700,-  
Ermässigung für Kinder: bis 6 Jahre gratis im Elternzimmer.

10 km von Martigny, Ruf. 028/81547  
Mitglied Kinderfreundlicher Schweizer Hotels

**HOTEL Beau-Site** ★★★★★  
3906  
*Laas-Fee*

Wallis, 1800m

● moderne Zimmer, Wohnstudios und Familienapartements mit Bad oder Dusche, WC, Radio und Direktwahltelefon  
● gemütliche Aufenthaltsräume, Lesezimmer, TV-Raum, Hotelbar und Kinderspielzimmer  
● eigenes Hallenbad, Whirlpool und Sauna  
● freundliche Bedienung, Frühstücksbuffet, Abendessen mit 5 Gängen

7 Tage Halbpension ab Fr. 490,- (Januar 82)

Leitung: Urs + Marie-Jeanne Zurbriggen  
Telefon 028/57 11 22

**BREITEN Riederalp** ★★★★★  
900 bis 2500 m ü. M.

**Ski- und Bäderferien in Breiten - ein Plausch wie noch nie!**

● **Neu: eigenes exklusives SKI-CLUBHAUS AUF RIEDERALP** mit Breitenbus und Grosskabinenbahn rasch und bequem erreichbar  
● **Alpines Sole-Hallenbad 33°C** Massagen, Sauna, Solarium  
● **Solebad, Skibus, Ski-Clubhaus** (in den Hotels sogar Garage) in den Preisen inbegriffen.

Hotel Garni im Grünen: 028/27 26 62  
Badehotel Salina: 028/27 18 18  
Chalet-u. Apart.-mehrmietwohnung: 028/27 13 45

Ferien-, Klima- und Badekurort 3983 Breiten VS, Telex 38652



**Parkhotel Beau-Site** ★★★★★  
3920 Zermatt



Modernes, erstklassiges Haus mit Hallenbad und Sauna in ruhiger, sonniger Lage. Alle Zimmer mit Bad, WC, Radio, Telefon und Balkon. Bar und Grillraum. Eigene Tennishalle.  
Tel. 028/67 12 71 Telex 38361

Dir. P. Maissen-Glutz

★★★★★ **hotel eiger** ★★★★★

Ihr gemütliches Familienhotel in sonniger und ruhiger Lage. Alles unter einem Dach: Saubere Zimmer mit Bad/Dusche, WC und Radio.



Restaurant «Eiger Stübli», «Tächi-Bar» - Diner, Hallenbad, Sauna, Solarium, Fitness, Konferenzraum und Festsaal.

Tel. 036/55 1331, Telex 923262  
Familien von Allmen und Stähli  
3825 Mürren

1650 m ★★★★★

**Sonne und Schnee SAAS-FEE!**  
**Wenn's guet willsch ha LA COLLINA**



Das \*\*\*\* Hotel Garni mit Hallenbad, Sauna und einfacher Telefonnummer 028/57 1938

Fam. César Zurbriggen  
Bergführer - Skilehrer

★★★★★ **WENGEN VICTORIA** ★★★★★  
LAUBERHORN

Total renoviertes, familienfreundliches Erstklasshotel im Zentrum von Wengen garantiert mit seinen gemütlichen Restaurants, bei hohem Komfort einen angenehmen Aufenthalt.

Preise Bad/WC, Telefon, Radio und Halbpension Fr. 67,-/97,-, je nach Lage, Saison und Aufenthaltsdauer. Vorteilhafte Ski-Arrangements im Winter: 7 Tage Halbpension, inkl. Skibonnetten, gültig auf sämtlichen Transportanlagen, Fr. 584.50, Tennis- und Wanderwochen im Sommer.

S. + H. Castelein, Dir. CH-3823 Wengen  
Tel. 036/5651 51 Telex 923232

STOP...Wir wünschen: viel Pulverschnee, viel Sonne, viel Vergnügen--unvergessliche Winterferien! STOP...Wir wün